

†  
JHS

# BOLETIN OFICIAL

DEL

## OBISPADO DE MENORCA

EPOCA IV 7 OCTUBRE 1963 (DEP. LEG - M. H - 148 - 1959) N.º 16



EL BOLETIN OFICIAL DEL OBISPADO  
EN NOMBRE DEL CLERO Y FIELES DIOCESANOS  
EXPRESA LOS SENTIMIENTOS DE  
RESPECTO ADHESIÓN Y SUMISIÓN  
Y FELICITA EFUSIVAMENTE  
AL EXCMO. Y RDMO. SEÑOR DON  
BARTOLOME PASCUAL MARROIG  
OBISPO DE ESTA DIOCESIS  
EN EL XXV ANIVERSARIO DE SU  
CONSAGRACION

2 OCTUBRE 1938 - 2 OCTUBRE 1963

\*

OREMUS PRO ANTISTITE NOSTRO  
BARTHOLOMAEO





STET ET PASCAT  
IN FORTITUDINE TUA  
DOMINE  
IN SUBLIMITATE NOMINIS TUI

\*

«SERVUS DEI, APOSTOLUS IESU CHRISTI»

TIT. 1, 1

Venerabili Fratri  
Bartholomaeo Pasqual Marroig  
Episcopo Minoricensi

Postridie proximas Kalendas Octobres sollempni ritu celebrandus recurret tibi dies: quinque enim condentur lustra, ex quo ornamentum gratiae accepti coronam (Eccli. 32, 3) et Episcopus consecratus es.

Cum probe diligenterque recoles et numerabis quantum fieri potest, caelestia munera, quae largiflua quasi e divite aquis fonte ab illo episcopalis dignitatis principio tibi subsequentiibus temporibus

manarunt, rite in gratiarum actiones Deo exsolvendas  
erumpes, et memoris animi piam effusamque pandes  
lactitiam. Tunc non dedit tibi Deus spiritum timoris,  
sed virtutis et dilectionis et sobrietatis (cf. II Tim. 1, 7)  
et huic obsecutus impulsioni et afflatui, ad sustentanda  
ardua habilis aptusque fuisti. Praefecto Minoricensi  
Dioecesi, civili bello quassatam, et rem sacram, ibi clade  
et pernicie multigena funestatam, forti erectoque ani-  
mo reparasti et in praecedentem condicionem statumque  
restituisti, de quo, ut par est, gaudemus Nobis et valde  
tibi gratulamur. Dum autem bono isto illucescente die  
flagrantis amoris concipimus vota, bene precantia promi-  
mus verba, a Deo tibi praesentissimum poscimus auxi-

lium, novarum virium robur et firmitatem oramus, ut feliciter in rem adductum opus prosequaris et ad optatam consummationem perducas. Fidei et religionis studio motus, ad maiorem usque tui gregis profectum probehendum nunquam intermissa diligentia affectus, prudenti consilio clarus, operam sollertem impendere perge, ut quidquid laude dignum salutare et bonum est, in exemplum eriteat atque potissimum ut Minoricensi dioecesi illud indi possit exquisitum et pernobile nomen: « Pax iustitiae et honor pietatis » (Baruch. 5,4)

Accipe, Venerabilis Frater, haec omnia, benivolentiae Rostrae in te disertum testimonium certumque pignus.

Quo autem salutarior quintus et vicesimus episco-  
patus tui natalis contingat, id tibi facultatis facimus,  
ut, quo volueris die, adstantibus christifidelibus nomine  
Nostro Nostraque auctoritate benedicas, plenaria In-  
dulgenciae proposita.

Nullil denique restat nisi ut tibi, Venerabilis  
Frater, cunctoque gregi moderationi tuae commisso, Apo-  
stolicam Benedictionem libenti volentique animo imper-  
tiamus. *sc*

Ex Aedibus Vaticanis, die XIII mensis Septem-  
bris anno MCMLXIII, Pontificatus Nostri primo.

Paulus P. P. VI -

VERSION DE LA CARTA AUTOGRAFA DE SU SANTIDAD

---

AL VENERABLE HERMANO  
 BARTOLOME PASCUAL MARROIG,  
 OBISPO DE MENORCA.

El próximo dos de Octubre será para ti un día digno de solemne celebración: cinco lustros se cumplen desde que recibiste la corona como emblema de distinción (*Eccli.* 32, 3) y fuiste consagrado Obispo.

Al recordar con fiel diligencia, y al enumerar en cuanto es dable los celestes dones que, con gran afluencia como de caudalosa fuente, manaron para ti desde aquel principio de tu dignidad episcopal y en los tiempos siguientes, prorrumpirás en debidas acciones de gracias a Dios y manifestarás la piadosa alegría de tu ánimo que tales beneficios tiene presentes. Pues Dios no te dio un espíritu de temor, sino de fortaleza, de caridad y de templanza (véase *II Tim.* 1, 7), y siguiendo su inspiración y su impulso fuiste hábil y apto para sobrellevar las dificultades. Y así, con espíritu fuerte y elevado, has restaurado y restablecido a su estado actual la Diócesis de Menorca, quebrantada por la guerra civil, y la religión, allí con tan funestísimos males afligida; por lo cual, como es justo, Nos gozamos y te felicitamos vivamente. En los albores de ese día feliz, concebimos votos de ferviente amor, te expresamos palabras de enhorabuena, pedimos para ti un muy eficaz auxilio de Dios, rogamos que tengas robustez y firmeza de renovadas fuerzas, a fin de que prosigas felizmente la obra comenzada y la lleves hasta el ansiado éxito. Movido por el deseo de la fe y de la religión, esforzándote con ininterrumpida diligencia en promover el mayor provecho de tu grey, ilustrado por la prudencia de tus designios, continúa trabajando hábilmente en tu empresa, para que brille el ejemplo de todo cuanto es bueno, saludable y digno de alabanza, y para que principalmente pueda denominarse toda la Diócesis de Menorca con aquel distinguido y nobilísimo nombre: «Paz de la justicia y gloria de la piedad» (*Baruch* 5, 4).

Recibe, Venerable Hermano, todo esto como claro testimonio y prenda cierta de Nuestra benevolencia hacia ti.

A fin de que más saludablemente se conmemore el vigésimo quinto aniversario de tu episcopado, te concedemos facultad para que, el día que quieras, en Nuestro nombre y con Nuestra autoridad, impartas la bendición a los fieles, concediéndoles indulgencia plenaria.

Nada resta, sino darte con ánimo gustoso y amante a ti, Venerable Hermano, y a toda la grey confiada a tus cuidados, la Bendición Apostólica.

Desde el Palacio Vaticano, día 13 de Septiembre del año 1963, primero de Nuestro Pontificado.

PAULO PAPA VI.

---

## CONTESTACION DEL RDMO. PRELADO A SU SANTIDAD

---

SANCTISSIMO DOMINO NOSTRO PAULO PAPAE VI

BEATISSIME PATER

Maximas Deo gratias agens, omnium largitori bonorum, in hoc XXV Anniversario Consecrationis meae Episcopalis, etiam gratissimi animi sensa exprimere debeo Beatitudini Vestrae ob benignissimam caritatem qua me, humilem Episcopum, complexi dignatus es honorans Litteris Autographis gratulationis et benedictionis; has quidem Litteras ante diem opportune recepi ac reverenter et peramanter deosculatus sum.

Gratulatur mihi Beatitudo Vestra de laboribus restorationis Dioecesis. Sane, ingressus Dioecesim vidensque eam misere ab impiis destructam et funestatam, meis primis pastoralibus litteris ad Clerum et ad populum clamavi illis Nehemiae verbis «Surgamus et aedificemus» (Neh. II, 20); et «Deus caeli adiuvit nos», providenter cooperantibus multis. In hac aedificatione spiritali pariter et materiali, vetera novaque iungentes, inter alia studuimus et assequuti sumus languentem avitam praeteritorum sae-

culorum devotionem minoricensium erga Romanum Pontificem suscitare et multum feliciter adaugere.

Semper a Deo inter labores indulgentiam deprecans pro innumerabilibus negligentis meis, curabo diligenter ea recolere et adimplere quae mihi Sanctitas Vestra dicit de virtutibus episcopalibus, allata verba Sacrae Scripturae iugiter meditabor quatenus sui pastoris doctrina et virtutum exemplo plebs fidelis magis permoveatur, et tandem aliquando, Dei gratia, fiat ut tota haec Dioecesis, antea criminibus impiorum dehonoreta et funestata, emereri possit quod Sanctitas Vestra perbellè adprecatur, videlicet, exquisitum et pernobile nomen: «Pax iustitiae et honor pietatis» (Baruch 5, 4).

Gratias itidem ago pro benedictione qua me meosque dioecesanos prosequitur ac pro facultate mihi concessa ad Papalem Benedictionem occasione huius mei Anniversarii fidelibus impertiendam.

Provolutus ad osculum pedum Sanctitatis Vestrae, et dulcissimas Autographas Litteras iterum iterumque deosculatus, Deum Optimum Maximum enixe precor semperque precabor ut Beatitudinem Vestram multos per annos servet incolumen ad maiorem Dei gloriam, regimen et consolationem totius Ecclesiae et nunc quidem ad Concilium OEcumenicum Vaticanum II promovendum feliciterque concludendum.

Humillimus servus in Domino Iesu.

† BARTHOLOMAEUS, EPISCOPUS MINORICENSIS.

(L. ✠ S.)

Civitellae Minoricarum, 28 Septembris 1963.

---

FELICITACIÓN  
DEL EXCMO. Y RVDMO. SR. NUNCIO APOSTÓLICO

---

NUNCIATURA APOSTÓLICA  
EN ESPAÑA

---

N.º 2499

Madrid, 23 de septiembre de 1963.

Excmo. y Rvdmo. Señor  
D. BARTOLOMÉ PASCUAL MARROIG, Obispo de Menorca.  
Ciudadela.

Excelencia Reverendísima:

Con viva complacencia, me apresuro a remitirle la adjunta venerada Carta Autógrafa con la cual el Santo Padre se digna honrarle, con ocasión de Su XXV Aniversario de la Consagración Episcopal.

Con mis reiterados augurios y saludo afectuosísimo, me complazco en suscribirme

de Vuestra Excelencia Reverendísima

atto. s. s.

† ANTONIO RIBERI.

El Rdmto. Prelado contestó a la anterior carta expresando su gratitud al Excmo. y Rdmto. Señor Nuncio.

---

# ALOCUCION DEL PRELADO

## EN LA MISA PONTIFICAL DEL DIA ANIVERSARIO DE SU CONSAGRACIÓN

---

**C**ARÍSIMOS todos en Jesús.

Hoy es para Nos un día de íntimos recuerdos y de acción de gracias rendidas al Señor, dador de todo bien, por los muchos beneficios alcanzados en el acto de la Consagración y en los veinticinco años de Episcopado.

Asimismo debemos expresar ante vosotros Nuestra profunda gratitud a Su Santidad Paulo VI, el gran Pontífice felizmente reinante, por la dignación que ha tenido para este ínfimo Obispo, enviándonos la Carta Autógrafa que acabáis de oír. La recibimos y leímos con sorpresa, y la besamos y contestamos luego con toda veneración y amor. Está inspirada por su gran bondad y esmaltada con preciosos textos de las Santas Escrituras.

Habíamos resuelto pasar el día aniversario en completo retiro, mas el Papa dice que es día solemne, y así lo hacemos en medio de vosotros con esta Misa Pontifical.

\*

¡Consagración Episcopal! Acto importantísimo lleno de muchas y trascendentales ceremonias, impresionantes para el nuevo Obispo que la recibe y para todos los que la contemplan.

El nuevo Obispo, arrodillado, inclinado y cargadas sus espaldas de un gran volumen del Evangelio, abierto hacia sí, escucha la oración sacramental que para él dice el Obispo Consagrante:

«Completad, Señor, en este vuestro sacerdote la suma de vuestros ministerios, y, revestido con los ornamentos de vuestra gloria, santificadle con el rocío de la unción celestial...; que la virtud del Espíritu Santo descienda sobre tí, llene el interior de tu alma y aun exteriormente te cubra y te envuelva...; que el Señor te dé poder, hasta, si es necesario, poder de milagros, para obrar la reconciliación de los hombres con Dios...; que aquel que te bendiga a tí sea lleno de bendiciones, pero ¡ay de

aquel que osare maldecirte!...; que sea Dios tu autoridad, tu potestad, tu firmeza, tu sabiduría, para regir la Iglesia que se te ha encomendado...» Así va prolongándose la oración y fluye como una fuente perenne y de gracias abundantísimas para el Consagrado.

Después de acabada esta parte de la Consagración y Ordenación, el Consagrante le descarga del libro y se lo entrega diciéndole: Recibe el libro del Evangelio y vete al pueblo que te ha sido señalado, a fin de predicarlo con la gracia de Dios.

Estábamos designado para Menorca, pero la Diócesis entonces se hallaba cerrada por la guerra; mas luego que la aurora de la paz nos la abrió, llegamos acá. Al entrar en Menorca vimos la gran desolación en que la había sumido la dominación impía, y en la primera Carta Pastoral clamamos a todos con aquellas vibrantes palabras del gran restaurador Nehemías: «Levantémonos y edifiquemos». Ayudado por Dios providente y con la cooperación de muchos del Clero y del pueblo, empezamos y hemos venido desarrollando la edificación espiritual y material de la Diócesis conforme aquel programa de San Pablo, tan progresivo y acomodado a todos los tiempos, aun a los nuestros de aceleradas novedades, programa que abarca todo lo bueno, todo lo grande, todo lo justo, todo lo verdadero y digno de estima; ese mismo programa que el Papa en su venerada Carta Autógrafa Nos indica como medio de llegar a la transformación de esta Diócesis para que ella, restaurada con el florecimiento de todas las virtudes, merezca algún día aquel nobilísimo nombre que los Profetas dieron a la Jerusalén restaurada: «Paz de la justicia y esplendor de la piedad».

El Papa elogiosamente conmemora los esfuerzos hechos ya en la obra restauradora; mas ella debe seguir porque mucho nos falta en todos los órdenes, lo piden las nuevas necesidades de los tiempos nuevos, lo exige el reiterado aviso de vigilancia proclamado por Cristo Nuestro Señor en el Evangelio de esta Misa y lo reclama de Nos el lema paulino adoptado desde el principio de Nuestro Episcopado «Servus Dei et Apostolus Iesu Christi», «Esclavo de Dios y apóstol de Jesucristo», para más y más trabajar en esta carísima isla de Menorca.

A sus bondades añade el Papa una bendición para el Obispo y todos los diocesanos, y aun más, Nos concede facultad para impartiros una Bendición Papal con Indulgencia Plenaria, cual lo haremos como coronamiento de esta Misa Pontifical.

La Misa es de rogativa, acción de gracias por el Prelado para que éste sepa y pueda mejor servir a Dios en todos los días de su muy avanzada vida; mas también asociaos a Nuestra oración por el veneradísimo y gran Pontífice Paulo VI, pidiendo a Dios que le prospere y sostenga en su actividad maravillosa para mayor gloria de Dios, el mejor bien y consuelo de la Iglesia y plena realización del Concilio Ecuménico Vaticano II.

Que así sea, carísimos fieles. Amen.

† BARTOLOMÉ, OBISPO DE MENORCA.

---

C R Ó N I C A

DE LA CELEBRACIÓN DEL XXV ANIVERSARIO  
EPISCOPAL DEL RDMO. PRELADO

---

A las siete y media de la tarde del día dos de octubre, 25.º aniversario de su Consagración, el Excmo. Sr. Obispo celebra en la Catedral Basílica Misa Pontifical solemnísimas. Le asisten los M. Iltres. Sres. Deán, Lectoral, Salord, Doctoral y D. Francisco Anglada. En el hemicycle coral se congregan, con el Ilmo. Cabildo y Clero de Ciudadela, los Rdos. Rectores y otros sacerdotes de las diversas parroquias de la Diócesis venidos para este acto.

Al comienzo de la nave ocupan lugares de distinción el Ilmo. Sr. Delegado del Gobierno en Menorca, el Ilmo. Sr. Coronel Jefe de Infantería, en representación del Excmo. Sr. General Gobernador Militar de la isla, el Excmo. Ayuntamiento de Ciudadela, Sres. Alcaldes y Concejales de otros varios Ayuntamientos y demás representaciones oficiales. El templo luce la iluminación y el ornato de las mayores fiestas, y junto al presbiterio figuran las banderas de la Acción Católica. Fieles numerosísimos, no

pocos de ellos venidos de las distintas villas y ciudades, ocupan por completo el sagrado recinto.

Se celebra la Misa prescrita para el Aniversario de la Consagración de los Obispos, y sus diversas partes son señaladas a los fieles mediante breves y oportunas admoniciones. La Capilla Davidica interpreta el «Tu es Sacerdos», de su director, Rdo. Saldord, a la llegada del Prelado y al final del acto; la Misa a 4 v. m. del Mtro. Antonio Martorell, al Ofertorio, el «Magnificat» polifónico de José Frey, también a cuatro voces, y durante la Comunión el «Bone Pastor» de H. Eslava.

Después del Evangelio se da lectura desde el púlpito a la versión de las Letras Autógrafas de felicitación mandadas por S. S. Paulo VI a nuestro Prelado con motivo de su XXV aniversario episcopal, y seguidamente una Alocución Pastoral del señor Obispo propia para este acto. Son muchísimos los fieles que reciben la Sda. Comunión, administrada por el Prelado oficiante y por varios Capitulares.

Terminada la Misa y tras una breve alocución de acción de gracias, el Sr. Obispo imparte la Bendición Papal. Seguidamente se canta la «Salve Regina», y el Clero, las Autoridades, representaciones oficiales y fieles desfilan ante el presbiterio saludando al Prelado. A todos los asistentes se reparten hermosos recordatorios, en la que va impresa la versión castellana de la Carta Autógrafa del Papa a nuestro Sr. Obispo.

---

**SUMARIO:** Dedicación y felicitaciones del Boletín al Rdm. Prelado en nombre de la Diócesis. — Texto fotocopia de la Carta Autógrafa de Su Santidad dirigida al Rdm. Prelado en ocasión del XXV Aniversario de Su Consagración Episcopal. — Versión de dicha Carta. — Contestación del Prelado a Su Santidad. — Las felicitaciones del Excmo. y Rdm. Sr. Nuncio Apostólico. — Alocución del Prelado en la Misa Pontifical del día aniversario. — Crónica de este acto celebrado en la Catedral Basílica.